



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Epistolai tu hagiū Isidōru tu Pēlusiōtu

Isidorus <Pelusiota>

Parisiis, 1585

Errata Operarvm In Latina Tralatione Epistolar. Isidori.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-71898](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-71898)

p. 250. l. 9. χειροτονήσας τὸν ὄχλον. p. 253. l. 6. transp. μὲν γὰρ. p. 255. l. 9. τὸν ποιητὸν. lb. l. 12. δὲ
 ἔλασεν. p. 256. l. 18. à fi. οὐδὲ. p. 257. l. 2. ὡς πάντα πικρὰ. D. Bill. pro, ὡς πάντα μικρὰ.
 lb. l. 15. ἡ δὲ ἡμετέρα. p. 283. l. 6. à fi. τοῖς παρελθόν. p. 284. l. 1. τὸ αὐτῆς. lbid. l. 8.
 μὴ ἔχειν ῥεῖαν. lb. l. 18. ἀλλ' αὐτοὺς χατῶχοντες νόμους φύσεως legisse videtur D. Bill.
 p. 285. l. 3. ποιοτήτα. p. 329. l. 11. à fi. κινδυνεύετε. p. 483. l. 9. γινωσκίμαχισον. p. 537. l. 10. ἄδον-
 τος. p. 558. l. 18. φρόνησιν. p. 590. l. 10. τὸ σιμῶος. p. 594. l. 19. post διχάλοπος, hęc, vt ex D. Bill.
 versione patet, addenda videntur, τὸ τε χάλιν ὀφείδης. p. 649. l. 9. ὄφελοντι. p. 660. l. 19. χε-
 λῶν ἐλαστῶος. vel χεῖλῶν ἐλαστῶος. p. 652. l. 6. à fi. τιμωρίαις. p. 653. l. 13. ex D. Bill. versione
 sic emenda: Ἰουδαῖοι. ὁδὲ τ' αὐτῆ τῆ χεῖτα σόσῃ ἀνάθεμα εἶναι ἐπεπόθη vel ὡσῆρῆτο, ἐάν
 Ἰσραῖλοι πάντες, &c.

ERRATA OPERARVM IN LATINA

Tralatione Epistolar. Isidori.

Pagina 11. lin. 18. multorum animis. p. 12. l. 22. aliis, pro, alios. lb. l. 10. virtutē, pro, verit.
 lb. l. 32. sempiternum. p. 13. l. 32. num, pro, nam. p. 24. l. 5. à fi. commiseratur. p. 27. l. 14.
 maior, pro, mater. p. 33. pro, 38. reponenda. l. 7. institutione. p. 57. l. 11. à fi. qui, pro, cui. p. 61.
 l. 33. nefciens, at omnia videns. p. 69. l. 9. omnibus, pro, omnes. lb. l. 4. à fi. minimę que. p. 77.
 l. 27. quidem. p. 80. l. 20. accendes. ead. l. prælucens. p. 86. l. 12. demonstrantē. lb. l. 20. gerant
 p. 88. l. 3. & 4. adde. Quandoquidem & Phinees hasta vsus est, cum Deus in iram excandef-
 cebat. p. 89. l. 23. eos. p. 93. l. 3. ea quę. p. 95. l. 8. ra- delendum. p. 98. l. 11. Agathodæmoni. p.
 96. l. 27. diuini. p. 99. l. 30. adde. Siquidem perbellē se habent, quandiu pauperes summissē
 se gerunt, aut si vel tantillum exaltentur, vmbrailem potentiam adepti, tunc viperarum
 progenies videntur, qui ventrem, quo enati sunt, exedant. p. 101. l. 31. τὸ πῶμα non inter-
 pretatur D. Bill. id est lapsus. vt Matth. 24. pro quo Luc. 17. τὸ σῶμα, corpus. p. 102. l. 3. te-
 nebat. lb. l. 29. vna re aut classe. p. 103. l. 3. studebant. p. 109. l. 21. Abrahamio. lb. l. 22. Abraha-
 mi. lb. l. 25. & 31. stadium. p. 110. l. 38. Imperatori seruire, & cum Deo contendere. p. 115. l. 5.
 adde. Archiepiscopo. p. 119. pro 191. p. 129. l. 6. quod, pro, qui. p. 133. l. 15. diuinam. p. 137. l. 10. à
 fi. diuturni. p. 139. l. 8. non omittit. p. 147. l. 15. Ouinarum pellium. p. 150. l. 10. Oribasio me-
 dico. p. 154. l. 32. en, pro, an. p. 155. l. 29. non interpretatur D. Bill. οὐδὲ ἐσχύσεις ποιῶν. locū
 mendotum ratus. hoc est, neque incurfus faciens, vt bellica dictione Latina vtatur ἐσχυ-
 ρεις, pro, incurfus, vt dictionibus aliis ἡλιόμορος, κορρέλιος, κόμης, &c. vitur. p. 158. l. 6. ac-
 tum, pro, actum. p. 159. pro, 19. lb. l. 13. putis. p. 160. l. 3. eis, pro, eos. p. 168. l. 3. ad mandato-
 rum. p. 169. l. 18. addictus, vt Pharao. p. 174. l. 37. qui, inquam, pro, quicquam. lb. l. 38. con-
 demnarim. p. 175. l. 10. à fi. si pius. p. 180. l. 17. aut, sit, aut, habeat, vacat. p. 186. l. 3. præstantiff.
 lb. l. 11. pro fig. lb. l. 16. duximus. p. 187. l. 18. omni. p. 188. l. 12. exhibuantur. p. 196. l. 24. non lau-
 det. lb. l. 26. is, pro, in. lb. l. 27. exilimat. p. 197. l. 6. à fi. si, pro, ij. p. 198. l. 7. à fi. principio. p. 201.
 l. 24. quiddam. p. 203. l. 34. ille. p. 205. l. 8. delineabat. lb. l. 11. à fi. dicta, pro, picta. p. 211. l. 1. alia
 etiam. lb. l. 15. ipse. lb. l. 25. paradisum. p. 215. l. 31. quàm. p. 216. l. 5. à fi. eum, qui puerum suum
 non circumcideret. p. 219. l. 8. à fi. quod, sine accentu. p. 221. l. 6. item, vel, item. p. 222. l. 18.
 euerterit. p. 226. l. 2. effusus. lb. l. 9. à fi. medicina. p. 228. l. 1. vlt. quidam. lb. l. 21. nec non mora-
 lem, pro, nec numeralem. p. 233. pro, 332. p. 234. l. pen. imminuatur. p. 238. l. 4. à fi. affecutam.
 p. 240. l. 4. Atque, pro, At quę. p. 242. l. 5. omnia, pro, anima. p. 244. l. 11. à fi. prodētium, pro,
 prudentium. p. 250. l. 11. Atqui nunc idem horum certior factus, literis &c. p. 256. l. 9. esset.
 lb. l. 30. non sine lege, pro, non quę. vel non absque lege. eadem lin. veterem. p. 258. l. 12. in-
 sectari. p. 285. l. 13. quidam. p. 470. l. 21. alios, pro, abire. p. 473. l. 10. à fi. cęperit. p. 478. l. 21.
 quamuis sit lacuna, nihil tamen deest. p. 452. l. 10. à fi. præbet, pro, præter. p. 489. l. 7. à fi. ex
 eo. p. 512. l. 18. es, pro, eas. lb. animus, pro, amicus. p. 535. l. 9. vires comparant. p. 542. l. 10. au-
 des, pro, audis. p. 544. l. 12. à fi. terrenorum regum. p. 551. l. 2. cauponariam. p. 568. l. 27. agre-
 ste. p. 569. l. 2. illarum. p. 579. l. 20. oppetebant. lb. l. 3. laudibus extollebant. p. 582. l. 14. à fi.
 quum, pro, quin. p. 589. l. 3. vocabitur γυνή, hoc est, mulier, seu virago. lb. l. 8. idem reponē.
 p. 593. l. 20. hoc, pro, hæc. p. 594. l. 15. ambigat. lb. l. 18. obsecrare, pro, obseruare. p. 610. l. 17.
 propulset. p. 639. l. 3. At si ira. lb. l. 7. excitata. lb. l. 7. à fi. præteribo (vmbra. p. 642. l. 7. à fi. mi-
 fereatur. p. 645. l. 31. commemoro. p. 661. l. 6. natura lege lata præcipit, vt cum &c. lb. l. 21.
 post Quamobrem, adde quę non omittit à D. Bill. sed à Typographis prætermittit puto;

Quamobrem diuina prouidentia tranquillitas tria pulcherrima hoc loco informada sibi proposuit, vnum quidem, ne pereat animal; alterum, ne tantam dominus eius iacturam faciat; tertium denique, vt inimici in gratiam redeant. Qui enim beneficio affectus est, nisi sensu, magis quam lapides, priuatus sit, ei à quo beneficium acceperit, par pari referre curabit, aut beneficus audiens, inimicum non amplius eo nomine definit. Viden' qui ineffabilis illa sapientia ad bonitatem & humanitatem colligans leges suas ferat? Ibid. l. 14. à si. conuertant. Ib. l. 5. omnia quidem, pro, diuina quaedam. p. 653. l. 13. fidem, pro, vitam, vt respondeat verbo *πιστεύουσιν*.

ERRATA IN OBSERVATIONIBVS

Sacris.

Pagina 2. linea 35. ἐπιηγάλατο pag. 4. lin. 13. χροπίεσι. Ibid. l. 35. ἐπιησιάσθη. p. 9. l. antep. Sanè. p. 10. l. 5. καὶ τοῖς δὲ κείθω τῶ πατὴρ μηδὲν χρείς. p. 13. l. 21. εὐρέσθω δὲ. p. 14. l. 11. Nullius. p. 13. l. 31. in Grecis aliquid deesse Latina satis ostendunt, idque post dictionem *ἀνευ*. Ibid. lin. 40. *προστυγχνον*. p. 16. l. 42. vC quod. p. 17. l. 18. *ὄμως ὅτι*. Ib. l. 41. Itaque. p. 19. l. 9. ἀξίων. Ib. l. 22. capit. p. 32. l. 33. *τῷ νῦν*. p. 33. l. 21. *ἐκείνω*. p. 34. l. 42. *ἐκκλήσις αὐτῶς*. p. 35. l. 29. Hierarchæ. p. 39. l. 43. nutriebatur. Ib. l. pen. capessuit. p. 40. lin. pen. defectionem. p. 43. l. 10. atque. p. 44. l. 2. videlicet. p. 49. l. 21. *χελῶαι*. Ib. l. 24. *ὀπκιουρούτες*. p. 50. l. 20. *πεκώρου*. p. 54. l. 13. amphilogia. p. 55. l. 18. *ἀπίασα*. p. 56. l. 16. localem substantiam, alioqui vana esset D Billij emendatio. Ib. l. antep. *Æona*, vel *Æonem*. p. 57. l. 4. exprobrant. Ib. l. 17. *Æon*. p. 58. l. 6. comparati. p. 59. l. 26. descenderet. p. 62. l. 22. dictio, nisi, expungenda, aut, mihi, legendum. Ib. l. 43. A sparem cum Ardab. legedum est, aut vsus est, pro, vsum esse. p. 68. l. 5. *ἐκφωνήσις*, nam *ἐκφρονήσις* præcedit, quod D. Bill. emendat. p. 69. l. 24. *τελευτῶν*, pro *τέλειον*, vt veribus præced. patet. p. 71. l. 1. eundem. Ib. l. 27. positum est, pro eo quod est, vitam, &c. p. 76. l. 11. etiam si nullam. p. 77. l. 16. dissimilem. p. 78. l. 28. *ἀπινυθα*. *ἀξίατο*. p. 80. l. 3. *ὅτι ποτε*. p. 81. l. 13. *προσεύχων*. p. 83. l. 15. comparatu. Ib. l. 40. *ἀπικλιδέντος*. p. 84. l. 15. vsurpantur. Ib. l. 16. odorem, pro dolorem. Ib. l. 42. concessionis. p. 85. l. 38. athletam. p. 88. l. 31. iustitiam accusatricem, vel, iustam accusationem. Ib. l. 42. *φωλίω*. p. 90. l. 23. *ἀθετήν*. Ib. l. 30. *ἐποκοιλιώς*. p. 92. l. 6. & 17. *ἀθετήν*. p. 94. l. 31. inter dictiones, autem, & sed etiam, deest aliquid. p. 96. & vlt. l. *ἐναλλήλαι*. Ib. l. 31. quidam, pro, quidem.